



Photo: J. Boethling

Women's gold

Surging demand from the global cosmetics industry for shea butter could create a new source of income for the women of Burkina Faso.

Producing shea ("karité") butter in the villages of Burkina Faso is a labour-intensive process taking several days. It has always been considered women's work. During the summer the women trek long distances with their calabashes and plastic bowls to gather the fallen fruit of the karité tree. First of all they remove the nuts from their white flesh. The nuts are then parboiled and

left in the sun to dry, before being crushed to release the oil-rich kernels. These are then pounded by hand into a powder which is mixed with water to make a brown paste, and brought to the boil again. Once cooled, the paste is kneaded until it is white and creamy, an arduous procedure which removes the pigments and bitter odour. Finally the substance is reheated over a wood fire; the resultant warm oil is filtered through a cloth and left to cool.

The finished, slightly granular product known as shea butter is used by African women in cooking, as a skin cream and to make soap. However,

demand from the global cosmetic industry is now increasing – creating an opportunity for the women of Burkina Faso to sell their products in the wider marketplace.

■ A badly-needed source of extra income

Mariam Idogo and her husband grow maize, millet and a few vegetables, most of which they and their four children consume themselves. But during summer, before the new season's crops are harvested, their stores become depleted and Mariam Idogo

Klaus Sieg

agenda –
Photographers & Journalists
Hamburg, Germany
sieg@agenda-fototext.de

is forced to buy extra food. To earn the money she needs she processes about 100 kilograms of shea butter, which she can sell for the equivalent of barely 80 euros at the local market. All of this is spent on additional food for her family. However, shea butter prices are highly volatile, and sometimes she only earns enough to buy one meal a day. If she could obtain better prices on global markets she could keep starvation permanently at bay. And there might even be a little left over for the children's school fees.

■ Keep the added value in the country

Buyers in Canada, the USA and Europe, however, prefer to purchase the whole nuts of the karité tree, so that they can control prices and maintain quality standards. For this reason aid agencies in Burkina Faso are helping the women to refine their processing methods and marketing, to ensure that as great a proportion as possible of the added value is retained within the country.

One such project is the "Projet d'appui à la promotion de production du beurre de Karité" in the south of the country, not far from the Ghanaian border. Workshops are held to teach the women how to improve the quality of their shea butter. The project also provides access to bank credit, to enable them to purchase extra nuts when demand is high. And last but not least, literacy courses boost their abilities as businesswomen. The project is

Buyers in Canada, the USA and Europe prefer to purchase the whole nuts of the karité tree, so that they can control prices and maintain quality standards.

Photo: J. Boethling

Prospects for the farmers of Burkina Faso

About 80 percent of Burkina Faso's population live in the rural areas and depend on subsistence farming for their livelihood. They grow millet, maize and some vegetables, and keep a few chickens or goats. Almost everything they produce is needed for their own consumption, but in dry years their harvest is often insufficient.

Growing cash crops for export should provide farmers with the income they need to buy extra food, pay school fees for the children or update their agricultural methods. For this reason Burkina Faso has actively encouraged the cultivation of cotton for export in recent years. Two thirds of the country's export earnings are now generated by cotton. But the industry is faced with overwhelming competition from the subsidised cotton grown in the USA, Central Asia and China.

Organic cotton produced for Swiss fair trade organisation Max Havelaar, Germany's OTTO Group, and others, is expected to open new markets for the farmers of Burkina Faso. A new cash crop is dried mangoes for the African subsidiary of Swiss fair trade company Gebana, which sells them to Europe.

The production of cashew nuts and sesame seeds has created new market opportunities for the farmers. Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ – German Technical Cooperation) is one of those helping to support this initiative.

The process of implementing the projects is fraught with difficulties. The infrastructure in rural areas is totally inadequate. Burkina Faso is a land-locked country. Export goods must therefore be transported to the sea-ports of Ghana or Cote d'Ivoire by the only railway line or by truck along poor, unsafe roads.

supported by the Aid Agency of the Protestant Churches of Switzerland (HEKS).

About 1450 women are involved in the project. Together they are capable of producing 200 metric tonnes of shea butter each year. They are currently in negotiations with various cosmetic

manufacturers. An initial purchase of some 40–60 tonnes is under discussion. One US cosmetic company has already ordered 10 tonnes. Mibelle, the Swiss manufacturer of active ingredients for the cosmetic industry, has also expressed an interest. An English dealer in Ghana has ordered about 50 tonnes of ready-made butter,



Once cooled, the paste made of karité kernels is kneaded until it is white and creamy.

which he plans to sell to cosmetic companies in Europe and North America. "A growing number of cosmetic companies, such as Lush and Body Shop, source their shea butter directly from the African producers", says Jamil Mokhtar of HEKS, who is responsible for marketing the shea butter. There are also smaller potential buyers from the growing organic and fair trade sectors.

Zusammenfassung

Der Karitébaum wächst in weiten Teilen Westafrikas wild. Er ist genügsam, kommt mit wenig Wasser aus und schützt das Land vor Erosion. Seit jeher nutzen die Frauen die ölhaltigen Kerne zur Herstellung von Öl und Butter für Küche und Kosmetik. Auch verkaufen sie Produkte aus der Kariténuss auf lokalen Märkten. Seit neuestem verarbeiten auch internationale Kosmetikerhersteller die so genannte Sheabutter wegen ihrer günstigen Eigenschaften. Das könnte eine Chance für die Frauen in Westafrika sein, für ihre Karitéprodukte einen besseren Preis zu erzielen. Doch dafür müssen sie die Qualität der Butter und ihre Vermarktung verbessern.

Resumen

El árbol de karité (*Vitellaria paradoxa*) crece en forma silvestre en muchas regiones de África occidental. Es poco exigente y puede sobrevivir con muy poca agua, a la vez que protege la tierra de la erosión. Desde tiempos ancestrales, las mujeres utilizan sus semillas oleaginosas para fabricar aceite y manteca para cocinar y con fines cosméticos. También venden los productos de la nuez de karité en los mercados locales. Desde hace poco, los fabricantes internacionales de productos cosméticos también procesan la llamada manteca de karité debido a sus propiedades favorables. Ésta podría ser una oportunidad para las mujeres de África occidental en el sentido de lograr mejores precios para sus productos de karité. Sin embargo, para ello deben mejorar la calidad de la manteca y su comercialización.

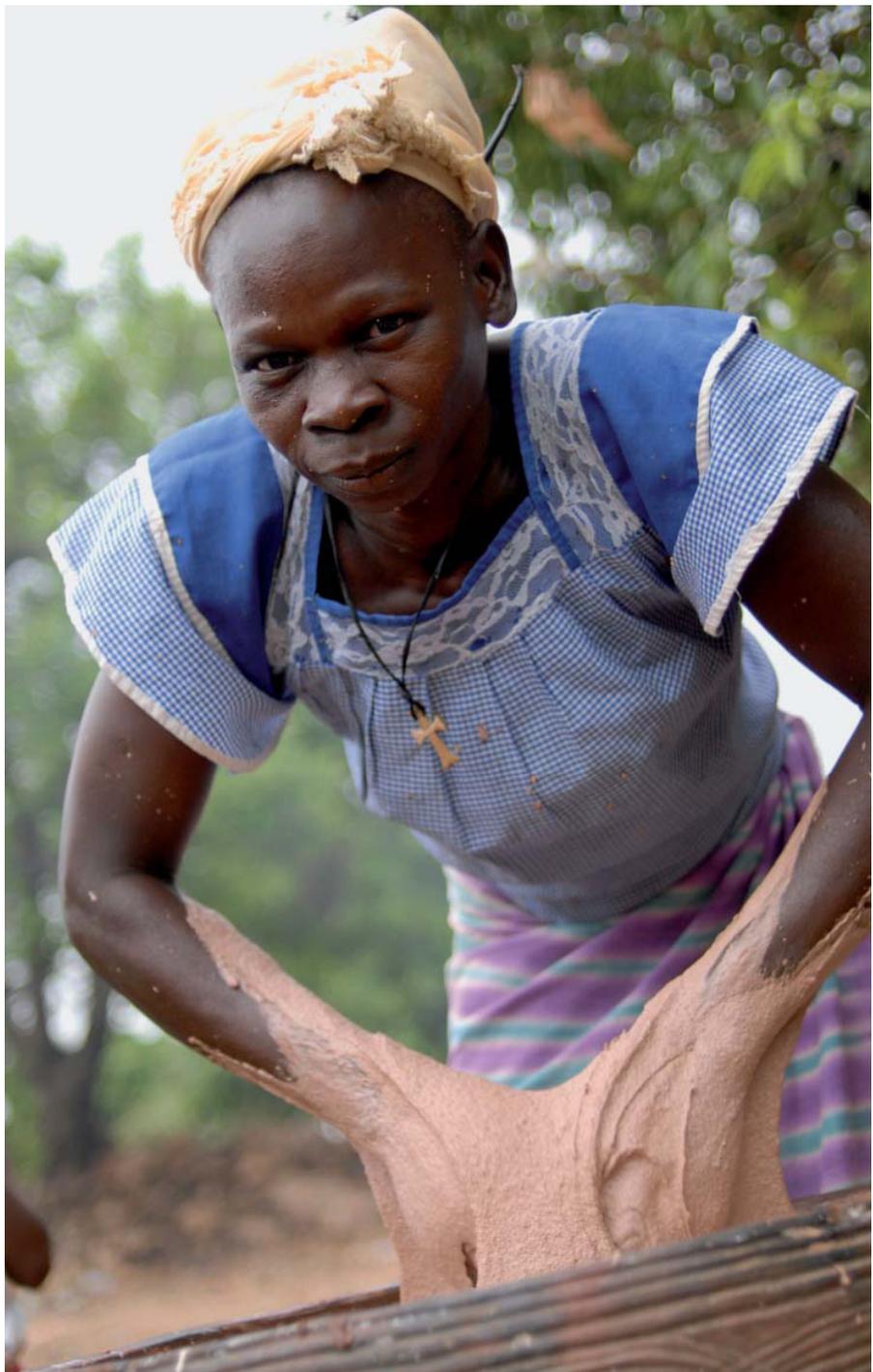


Photo: J. Boethling

■ Hopes of a new sales outlet

The project also supports a cooperative set up by Nabila Avi in her village of Sesuala. As in most villages in Burkina Faso, the processing conditions in Sesuala are back-breaking. "We don't have a grinder, nor a waterhole." Behind Nabila Avi a warm wind swirls dust and dry leaves over the cracked ground, and bends the yellowing blades of

grass. The only touches of green in the landscape are the leaves of the gnarled karité trees. These trees protect the dry land from desertification, but they need protection themselves – not only from the herds of goats, but also because firewood is scarce in the region. "Once the people realise how valuable the karité trees are they take better care of them," says Nabila Avi, nodding to herself.

DEN HUNGER VOR DER TÜR HALTEN

HEKS unterstützt ländliche Gemeinschaften auf der ganzen Welt, damit diese ihre Existenz unabhängig und selbstbestimmt sichern können. Auch in Burkina Faso, einem der ärmsten Länder der Welt. Kleinbauern lernen im Centre Ecologique Albert Schweitzer die ökologische und nachhaltige Landwirtschaft von Grund auf. In Kursen lernen sie Anbau, Produktion und Vermarktung von Biogemüse, Honig oder ökologischer Baumwolle. Mit der Herstellung von Sirup, Konfitüre, Essig oder Trockenfrüchten wird die Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte gelehrt. Ein ganz wichtiges Produkt ist die Karité-Butter, die aus der Nuss des Karité-Baums (Shea-Baum) gewonnen und für Speisen oder die Hautpflege verwendet wird. HEKS unterstützt die Produktion, die Vermarktung und den Verkauf der Karité-Butter innerhalb und auch ausserhalb der Provinz Nahouri.

Frauen in der Provinz Nahouri in Burkina Faso bei der Verarbeitung von Karité-Nüssen

(Foto: Jörg Böhling/agenda)



Burkina Faso

Weisse Butter für ein selbstbestimmtes Leben

Die Herstellung von Karité-Butter ist in Burkina Faso traditionell Frauensache. HEKS unterstützt die Frauen in der Provinz Nahouri im Süden Burkina Fasos. Dort spielt der Handel mit der Butter für 60 Prozent der Frauen eine zentrale Rolle. Ziel des Projekts ist ein Beitrag an die Einkommenserhöhung der Frauen, das heisst die Steigerung der Produktivität und die Verbesserung der Vermarktung der Karité-Butter. Heute sind bereits 44 Frauengruppen aus 30 Dörfern im HEKS-Projekt engagiert.

Klaus Sieg (Text), Jörg Böhling/agenda (Fotos)

Mariam Idogo steht mit gebeugtem Rücken über der grossen Schüssel. Bis über die Ellenbogen klebt eine braune Masse an ihren Armen. Immer wieder taucht die 38-Jährige Hände und Arme in die zähe Paste, deren Farbe an Mousse au Chocolat erinnert. Knochenarbeit. Mariam Idogo beginnt schwer zu atmen. Schweiss bildet sich auf ihrer Stirn. Doch ihre Augen leuchten. Lächelnd blickt sie zu den Frauen an ihrer Seite, die ebenfalls über ihren Schüsseln stehen, singen und im Rhythmus des Liedes walken und rühren. «Freunde arbeiten gut zusammen» lautet der Refrain des traditionellen Arbeitsliedes. Andere Frauen stehen um die kleine Gruppe herum, geben Wasser zu der Paste, fallen singend und klatschend in das Lied ein. Die Bewegungen Mariam Idogos werden immer schneller. Die Paste blubbert und schmatzt. Als die Paste fast weiss geworden ist, richtet Mariam Idogo sich auf. Mit dem Handrücken wischt sie sich über die Stirn. «Dieser letzte Arbeitsschritt ist immer besonders anstrengend.»

Butter für Speisen und Kosmetika

Die traditionelle Produktion von Karité-Butter in den Dörfern von Burkina Faso geht über Stunden und Tage. Schon immer war das Sache der Frauen. In Handarbeit stellen sie aus den Früchten des Karité-Baums über zahlreiche Schritte eine leicht körnige, weisse Butter her, auch Shea-Butter genannt. Diese nutzen sie als Crème.

Sie schützt die Haut vor der sengenden Sonne und dem – zumindest im Norden des Landes – wüstenähnlichen Klima. Auch Seife lässt sich aus der Karité-Butter herstellen. Und ihre Saucen, Eintöpfe oder den traditionellen Hirsebrei veredeln die Frauen in Burkina Faso ebenfalls mit dem kostbaren Fett. In den letzten Jahren ist Karité zunehmend auch von der internationalen Kosmetik- und Süswarenindustrie nachgefragt worden. Eine Chance für die Frauen in Burkina Faso. So können sie ihre Produkte aus der ölhaltigen Nuss nicht nur auf den lokalen Märkten verkaufen.

HEKS unterstützt im Süden des Landes ein Projekt, das die Vermarktungschancen für Karité-Butter verbessert. In Workshops lernen die Frauen, die Qualität ihrer Butter zu steigern. Über das Projekt erhalten sie Bankkredite. Bei einer grösseren Nachfrage können sie so genügend Nüsse zukaufen. Und nicht zuletzt stärken Alphabetisierungskurse ihre Kompetenz als Geschäftsfrauen. «Wir wollen aus der Karité-Nuss so viel Wertschöpfung wie möglich bei den Frauen halten», sagt Abdoulaye Tarnagada, der Direktor des Projekts. Das Landwirtschaftsministerium von Burkina Faso gibt die jährliche Produktion Karité-Butter mit 80 000 Tonnen an. Doch Abnehmer in Kanada, den USA und Europa kaufen am liebsten die ganzen Nüsse. So können sie die Preise unter Kontrolle halten und ihre Qualitätsstandards bei der Herstellung der Butter realisieren.

Der Karité-Baum wächst wild in allen Landesteilen Burkina Fasos, selbst auf den extrem kargen Böden im Norden. Oft sind Dörfer umgeben von ganzen Hainen des genügsamen Baums, der über siebzig Jahre Früchte trägt. Im Juni und Juli gehen die Frauen mit Kalebassen und Plastikschüsseln zwischen den Bäumen umher und sammeln die grünen, weichen Früchte vom Boden. Zunächst befreien sie die Früchte von ihrem weissen Fleisch. Für die Kinder ein Freudenfest. Reif schmeckt es mehlig und süss wie das der Dattel. Dann erhitzen die Frauen die ölhaltigen Kerne, um sie anschliessend zu stampfen und zu mahlen. Mit Wasser rühren sie dieses Pulver zu einer braunen Paste, die aufgekocht wird. Nach dem Erkalten kneten die Frauen die Paste so lange, bis sie flockig und weiss ist. Farbpigmente und Bitterstoffe werden so herausgewaschen. Über dem Holzfeuer kochen die Frauen dann daraus gelbes Öl. Nach dem Filtern erkalte das Öl zu Butter.

Motiviert zu lernen

Das Projekt hat seinen Sitz am Rande von Po, der Hauptstadt der im Süden gelegenen Provinz Nahouri. Eine rote Sandstrasse führt dorthin. Sie geht vorbei an Lehmhütten. Ziegen und Schweine laufen herum. Am Strassenrand sitzen Händler in Holzbuden hinter ihrem bescheidenen Sortiment. Das Projekt-Haus ist einfach gebaut. Der Boden der Veranda ist aus einem Mosaik aus Kachelscherben gemauert.



Stolz zeigen die Frauen die gesammelten reifen Nüsse

Anstrengend: Der braune Teig wird geknetet und mit Wasser vermischt, um den Fettanteil auszuschleiden





Das Öl wird gesiebt, um letzte Rückstände auszusondern. In dieser Form wird es in grosse Behälter gefüllt. Durch das Erkalten verwandelt sich das Öl in reine Karité-Butter

Unter einem klapprigen Holztisch schläft ein kleines Mädchen. Hinter dem Haus, im Schatten der breiten Krone eines Mangobaums, findet ein Kurs zur Herstellung der Karité-Butter statt. Die Frauen hocken auf Schemeln oder auf dem Boden. Viele halten Babys im Schoss. Rund dreissig Frauen nehmen an dem Kurs teil. Sie kommen aus den Dörfern der Umgebung. Wenn sie nach einer Woche zurückkehren, bringen sie das Erlernte den

anderen Frauen in ihren Dörfern bei. Ausbilderin Simone Averoubou reibt etwas weisse Paste zwischen den Fingern. «Sie muss sich geschmeidig und ölig anfühlen.» Die Frauen nicken. «Sie sind sehr motiviert», sagt Simone Averoubou blinzeln und fährt mit ihren Erklärungen fort. 1450 Frauen sind in dem Projekt organisiert. Sie sammeln die Früchte und extrahieren die Butter gemeinsam in ihren Dörfern. Alle zusammen könnten pro Jahr 200 Tonnen

Butter produzieren. Direktor Abdoulaye verhandelt zurzeit mit einem europäischen Kosmetikhersteller. Im Gespräch ist eine Abnahme von vierzig bis sechzig Tonnen. Die Preise dafür lägen weit über denen auf dem lokalen Markt. HEKS unterstützt das Projekt von der Schweiz aus auf der Suche nach weiteren Abnehmern.

Für mehr Unabhängigkeit

Ein Zusatzeinkommen können die Frauen und ihre Familien dringend brauchen.

Burkina Faso ist eines der ärmsten Länder der Welt. Fast die Hälfte der Bevölkerung muss mit weniger als einem halben Dollar und knapp zweieinhalbtausend Kalorien pro Tag auskommen. Absolute Armut herrscht vor allem im ländlichen Raum, wo achtzig Prozent der Bevölkerung des westafrikanischen Staates lebt. Die Menschen dort ernähren sich von der Landwirtschaft – oder besser gesagt: Sie versuchen, sich davon zu ernähren. Der Norden des Landes liegt im Bereich der Sahelzone. Immer wieder leidet er unter Trocken- und Dürreperioden. Die sich ausbreitende Sahara treibt die Bevölkerung dieser

Neue Vermarktungsorganisation für Karité-Butter

Letztes Jahr gründeten die vom HEKS unterstützten Frauen in Burkina Faso die Vermarktungsorganisation «Lougou Zena». Lougou Zena setzt sich aus den drei Verbänden aus den Orten Tiébélé, Guiaro und Pô zusammen. Insgesamt sind 44 Frauengruppen vereinigt. Dies entspricht einer Anzahl von 1440 Produzentinnen. Lougou Zena bedeutet in der lokalen Sprache, dem Kassena, in etwa «Bündnis» oder «Eintracht». Die Vereinigung Lougou Zena ermöglicht es den Frauen, nicht nur auf lokaler, sondern auf regionaler, nationaler oder auch internationaler Ebene ihre Karité-Butter (auch Shea-Butter genannt) zu vermarkten. Es ist die Aufgabe der Vereinigung, die Bestellungen abzuwickeln, d. h. Karité-Butter in genügender Menge in bester Qualität rechtzeitig zu produzieren. Ausserdem sollen Märkte nach potenziellen Kunden durchforscht sowie Preisverhandlungen geführt werden. Zurzeit sind die Produzentinnen mit drei Grosshändlern in Kontakt, die gewillt sind, dutzende Tonnen Karité-Butter zu kaufen. Der Verkaufspreis liegt höher als der, den die Frauen auf dem lokalen Markt für ihr Produkt erhalten. Die Website www.lougouzena.com sichert der Vereinigung dabei die notwendige Präsenz auf dem internationalen Markt.

Region in die Städte und in den Süden von Burkina Faso. Dort wächst der Druck auf die Ressourcen. Im relativ fruchtbaren Süden fällt zwar mit 1000 Millimetern pro Jahr fast genauso viel Regen wie in Mitteleuropa. Doch der kommt innerhalb von nur zwei bis drei Monaten an wenigen Tagen übers Land, prasselt aus bedrohlichen Wolkentürmen nieder und wäscht nicht selten die dünne Humusschicht von den kargen Böden. Wenn er denn kommt.

«Bleibt der Regen aus, klopft der Hunger an die Tür.» Mariam Idogo blickt ernst und zupft an ihrer Halskette, an der ein Herz aus Holz hängt. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie in ihrem Heimatdorf Guiaro Mais, Hirse, Sorghum und etwas Gemüse an. Das meiste davon verbrauchen die beiden für sich und ihre vier Kinder. Doch in den Sommermonaten leert sich der Vorratsspeicher. Die neue Ernte ist noch nicht eingebracht, und Mariam Idogo muss Lebensmittel auf dem Markt in Po kaufen. Das Geld dafür verdient sie durch die Herstellung von etwa einhundert Kilogramm Karité-Butter. Auf dem Markt bekommt sie dafür umgerechnet rund 180 Franken. «Eigentlich bezahle ich davon neben den Lebensmitteln auch das Schulgeld und die Bücher für die Kinder.» Doch im letzten Jahr haben sich die Preise für Lebensmittel verdoppelt. Mariam Idogo hat fast alles für Nahrung ausgeben müssen. Wenn sie und die anderen Frauen für ihre Karité-Butter auf dem internationalen Markt bessere Preise erzielen, bleibt der Hunger dauerhaft vor der Tür. Und vielleicht reicht der Verdienst dann auch wieder für die Schulbildung der Kinder. ■

Reine Karité-Butter



Burkina Faso

Mit beiden Armen in Butter

Aus den Nüssen des Karitébaums stellen Frauen in Burkina Faso eine Hautcreme her, für die sich die westliche Kosmetikindustrie interessiert. Das schenkt ein.

Von Klaus Sieg

Mariam Idogo steht mit gebeugtem Rücken über der grossen Schüssel. Bis über die Ellenbogen klebt eine braune Masse an ihren Armen. Immer wieder taucht die 38-Jährige Hände und Arme in die zähe Paste, deren Farbe an Mousse au Chocolat erinnert. Knochenarbeit. Mariam Idogo beginnt schwer zu atmen. Schweissperlen bilden sich auf ihrer Stirn. Doch ihre Augen leuchten. Lächelnd blickt sie zu den Frauen an ihrer Seite, die ebenfalls über ihren Schüsseln stehen, singen und im Rhythmus walken und rühren. «Freunde arbeiten gut zusammen», lautet der Refrain des traditionellen Arbeitsliedes. Ihre Bewegungen werden immer schneller. Die Paste blubbert und schmatzt. Als sie fast weiss geworden ist, richtet Mariam Idogo sich auf. «Dieser letzte Arbeitsschritt ist immer besonders anstrengend.»

Die Produktion von Karitébutter in den Dörfern von Burkina Faso dauert Stunden und Tage. Schon immer war das Sache der Frauen. Im Juni und Juli gehen sie mit Kalebassen und Plastikschüsseln zwischen den wild wachsenden Karitébäumen umher und sammeln die grünen, weichen Früchte vom Boden. Zunächst befreien sie die Früchte von ihrem weissen Fleisch - ein Freudenfest für die Kinder. Reif schmeckt das Fleisch mehlig und süss wie das der Dattel. Dann erhitzen die Frauen die ölhaltigen Kerne, um sie anschliessend zu stampfen und zu mahlen. Mit Wasser rühren sie das Mehl zu einer braunen Paste, die aufgekocht wird. Nach dem Erkalten kneten die Frauen die Paste so lange, bis sie flockig und weiss ist. Farbpigmente und Bitterstoffe werden so von der Masse getrennt. Über dem Holzfeuer kochen die Frauen dann daraus gelbes Öl. Nach dem Filtern erkaltet das Öl zu Butter.

Diese leicht körnige, weisse Butter, auch Sheabutter genannt, nutzen sie als Creme. Auch Seife lässt sich aus der Karitébutter herstellen. In den letzten Jahren wird Karité deshalb zunehmend auch von der internationalen Kosmetikindustrie nachgefragt. Eine Chance für die Frauen in Burkina Faso: So können sie für ihre Produkte bis zum Doppelten dessen verdienen, was sie auf den lokalen Märkten dafür erhalten.

Alles Geld für Lebensmittel

Zusatzeinkommen können die Frauen und ihre Familien dringend brauchen. Burkina Faso ist eines der ärmsten Länder der Welt. Fast die Hälfte der Bevölkerung muss mit weniger als einem halben Dollar pro Tag auskommen.

Der Norden Burkina Fasos liegt im Bereich der Sahelzone. Die zunehmenden Dürreperioden treibt die Bevölkerung dieser Region in die Städte und in den Süden von Burkina Faso. Dort werden die Ressourcen knapp. Im relativ fruchtbaren Süden fällt zwar mit tausend Millimetern pro Jahr fast genauso viel Regen wie in Mitteleuropa. Doch der kommt innerhalb von nur zwei bis drei Monaten an wenigen Tagen übers Land, prasselt aus bedrohlichen

Wolkentürmen nieder und wäscht nicht selten die dünne Humusschicht von den kargen Böden. Wenn der Regen denn überhaupt kommt.

«Bleibt der Regen aus, klopft schnell der Hunger an die Tür.» Mariam Idogo zupft an ihrer Halskette, an der ein Herz aus Holz hängt. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie in ihrem Heimatdorf Guiaro Mais, Hirse und etwas Gemüse an. Das meiste davon verbrauchen die beiden und ihre vier Kinder selbst. Doch in den Sommermonaten leert sich der Vorratsspeicher. Die neue Ernte ist noch nicht eingebracht, und Mariam Idogo muss Lebensmittel auf dem Markt in Po, der Provinzhauptstadt, kaufen. Das Geld dafür verdient sie durch die Herstellung von etwa einhundert Kilogramm Karitébutter. Auf dem Markt bekommt sie dafür umgerechnet knapp achtzig Euro. Das ist der Gegenwert von gerade einmal zwei 20-Kilogramm-Säcken Reis. «Im letzten Jahr haben sich die Preise für Lebensmittel auf dem Markt verdoppelt.» Mariam Idogo hat fast alles für Lebensmittel ausgeben müssen. Wenn sie und die anderen Frauen für ihre Karitébutter auf dem internationalen Markt bessere Preise erzielen, bleibt der Hunger dauerhaft vor der Tür. Und vielleicht reicht der Verdienst dann auch für die Schulbildung der Kinder.

Doch Abnehmer in Kanada, den USA und in Europa kaufen am liebsten die ganzen Nüsse. So können sie die Preise unter Kontrolle halten und die Produktion der Butter nach ihren eigenen Regeln und Qualitätsstandards organisieren. In Burkina Faso versuchen deshalb Hilfsorganisationen, die Frauen bei der Herstellung und Vermarktung ihrer Karitébutter zu unterstützen. So soll ein möglichst grosser Teil der Wertschöpfung aus der Kariténuss bei den Frauen bleiben.

Im Schatten des Mangobaums

Eines dieser Projekte hat seinen Sitz am Rand von Po, der Provinzhauptstadt von Nahouri im Süden des Landes, kurz vor der Grenze zu Ghana. In Workshops lernen dort die Frauen, die Qualität ihrer Butter zu steigern. Über das Projekt erhalten sie Bankkredite. Bei einer grösseren Nachfrage können sie so genügend Nüsse zukaufen. Und nicht zuletzt stärken Alphabetisierungskurse ihre Kompetenz als Geschäftsfrauen. Unterstützt wird das Projekt vom Hilfswerk der evangelischen Kirchen in der Schweiz (Heks).

Zum Projekthaus gelangt man auf einer roten Sandstrasse, die an Lehmhütten vorbeiführt. Ziegen und Schweine laufen herum. Das Gebäude ist einfach gebaut. Der Boden der Veranda besteht aus einem Mosaik aus Kachelscherben. Unter einem Holztisch schläft ein kleines Mädchen. Hinter dem Haus, im Schatten der breiten Krone eines Mangobaums, findet ein Kurs zur Herstellung der Karitébutter statt. Die Frauen hocken auf Schemeln oder auf dem Boden. Viele halten Babys auf dem Schooss.

Rund dreissig Frauen nehmen am Kurs teil. Sie kommen aus den Dörfern der Umgebung. Wenn sie nach einer Woche zurückkehren, bringen sie das Erlernte den anderen Frauen in ihren Dörfern bei. Die Frauen sorgen für einen Grossteil des Familieneinkommens. Deshalb profitiert die ganze Familie davon, wenn sie für ihre Arbeit mit der Kariténuss mehr Geld bekommen.

Rund 1450 Frauen sind über das Projekt organisiert. Sie sammeln die Früchte und extrahieren die Butter gemeinsam in ihren Dörfern. Alle zusammen könnten pro Jahr 200 Tonnen Butter produzieren. Das Heks hat etwa den Kontakt zu einem britischen Händler in Ghana vermittelt, der um die 50 Tonnen fertige Butter bestellt hat, die er an Kosmetikfirmen in Europa und Nordamerika verkaufen will. «Es gibt eine wachsende Zahl von Kosmetikfirmen, wie Lush

oder Bodyshop, die ihre Sheabutter direkt bei afrikanischen Produzenten beziehen», sagt Jamil Mokhtar, der sich beim Hilfswerk um die Vermarktung der Butter kümmert. Hinzu kämen kleinere Interessenten aus dem wachsenden Bio- und Fair-Trade-Bereich. «Wir hoffen auf einen neuen Absatzmarkt», sagt Mokhtar.

Einnahmen für Schulbücher

Nabila Avi hat in ihrem Dorf Sesuala eine Kooperative gegründet, die Unterstützung durch das Projekt in Po erhält. Wie in den meisten Dörfern sind die Produktionsbedingungen in Sesuala noch sehr strapaziös. «Wir haben hier keine Mühle und keine Wasserstelle.» Nabila Avi steigt die Leiter zum Dach ihres Hauses hinauf. Das Haus ist ein kleiner Quader aus Lehm. Nabila Avi bewegt sich vorsichtig. Die wackelige Leiter besteht aus einem Baumstamm mit eingekerbten Stufen. Von oben fällt der Blick über die Felder rund um das Dorf. Ein warmer Wind wirbelt Staub und trockene Blätter über den rissigen Boden. Gelbe Grashalme biegen sich. Nur den Blättern der knorrigen Karitébäume verdankt die Landschaft einige grüne Tupfer. «Hier oben trockne ich meine Kariténüsse.»

Zurzeit verdient die 47-Jährige rund 120 Franken mit ihrer Karitébutter. Zum Glück reichen in ihrer Familie die Vorräte an selbst geernteten Lebensmitteln auch über den Sommer. So kann sie das Geld vor allem für Schulhefte und Bücher ausgeben. «Manchmal kaufe ich auch einen neuen Kochtopf oder Gewürze davon», sagt sie und lächelt. Und wer entscheidet über die Ausgaben? «Darüber bestimme ich alleine, ich gebe das Geld sofort auf dem Markt in Po aus, wo ich es auch eingenommen habe.» Nabila Avi schüttelt den Kopf und lacht. Hinter ihr werfen die Karitébäume lange Schatten auf die rote Erde. Die untergehende Sonne weckt noch einmal die Farben auf, bevor sie in der Dunkelheit verschwinden. Morgen früh vor der Feldarbeit geht Nabila Avi wieder Kariténüsse sammeln.

Landwirtschaft in Burkina Faso

Achtzig Prozent der Bevölkerung des westafrikanischen Staates lebt auf dem Land. Die meisten betreiben Subsistenzlandwirtschaft. Fast alles, was sie produzieren, verbrauchen sie selbst. Sie bauen Hirse, Mais und etwas Gemüse an und halten einige Hühner oder Ziegen. In trockenen Jahren reicht die eigene Ernte häufig nicht aus. Eine Familie in Burkina Faso ist nicht in der Lage, mehr als drei Hektaren zu bebauen, und so viel auch nur, wenn die Kinder mithelfen. Hauptwerkzeug auf dem Feld ist die traditionelle Hacke Daba. Traktoren gibt es kaum. Immer wieder werden von internationalen Organisationen sogenannte Cash Crops als Heilsbringer angepriesen - landwirtschaftliche Exportprodukte, die den BäuerInnen mehr Einnahmen beschern sollen. Damit könnten sie Nahrungsmittel zukaufen, das Schulgeld für die Kinder bezahlen oder ihre Landwirtschaft modernisieren. So weit die Theorie. Burkina Faso hat in den vergangenen Jahren intensiv den Anbau von Baumwolle für den Export gefördert. Das Land erzielt inzwischen zwei Drittel seiner Exporterlöse damit. Doch die Konkurrenz der subventionierten Baumwolle aus den USA, aber auch von riesigen Feldern in Zentralasien und China ist übermächtig. Zudem zieht die Baumwollproduktion Arbeitskräfte aus der Lebensmittelproduktion ab.

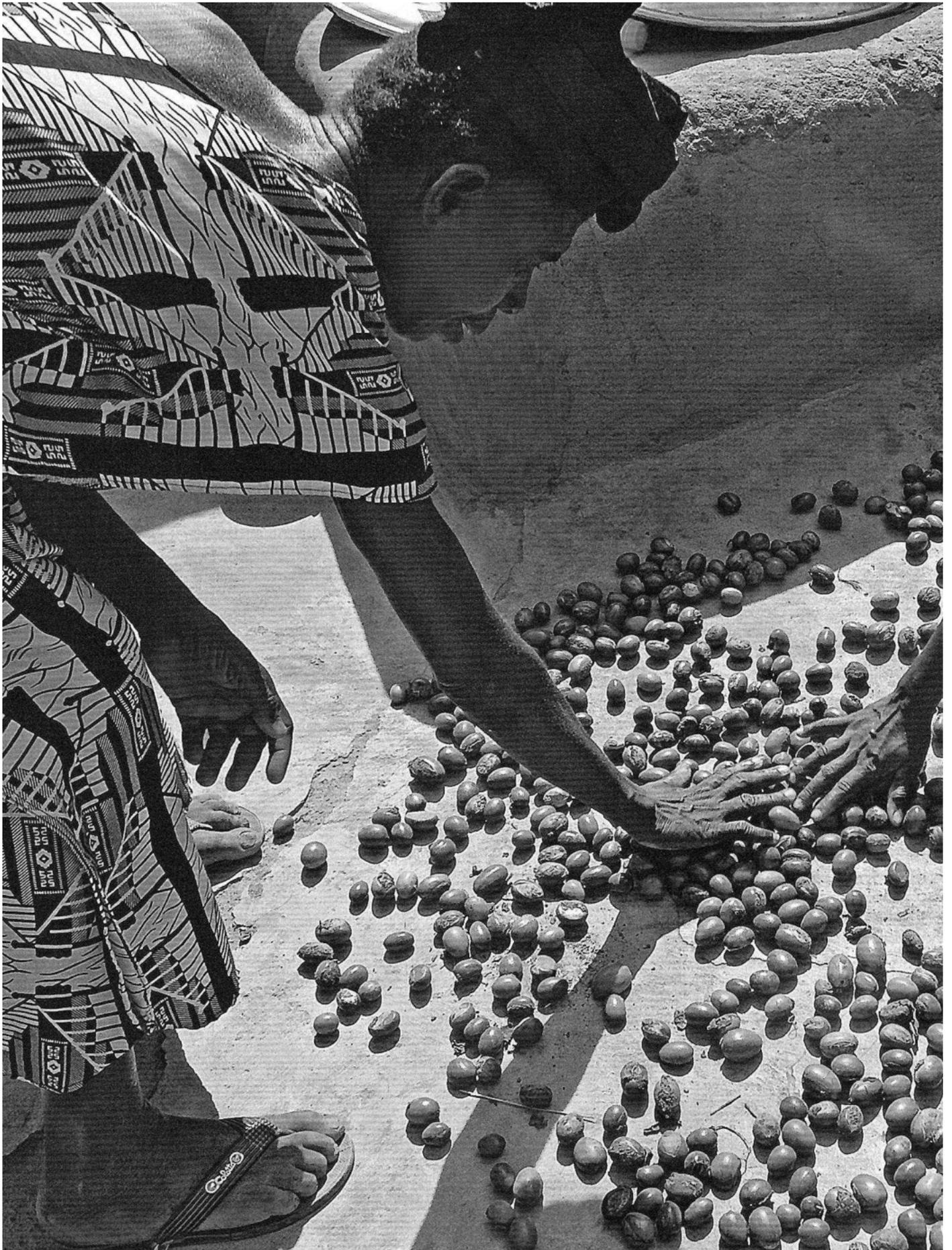
Biologische Baumwolle, die unter anderem an die Schweizer Fair-Trade-Organisation Max Havelaar geliefert wird, soll den BäuerInnen in Burkina Faso neue Märkte eröffnen. Auch die Produktion von Cashewnüssen und Trockenmangos für den afrikanischen Ableger des Schweizer Handelsunternehmens Gebana bietet den BäuerInnen in Burkina Faso neue Perspektiven.

Doch die Schwierigkeiten sind vielfältig. Nur ein Viertel der Bevölkerung kann lesen und schreiben. Die Infrastruktur auf dem Land ist völlig unzureichend. Burkina Faso hat als Binnenland keinen Meereshafen zur Verfügung. Exportgüter müssen über die einzige vorhandene Bahnlinie oder per Lastwagen über schlechte und unsichere Strassen nach Ghana oder an die Elfenbeinküste transportiert werden.

Wirtschaft zum Glück

Dieser Artikel ist der fünfte Beitrag der WOZ-Serie «Wirtschaft zum Glück», in der wir nachhaltige Produktions- und Eigentumsformen, neue Ideen für eine neue Ökonomie und ökologisch sinnvolle Projekte vorstellen. Finanziert wird diese Serie aus einem Legat des früheren Nachhaltigen Wirtschaftsverbandes WIV.

Quelle: <http://www.woz.ch/-16a8>

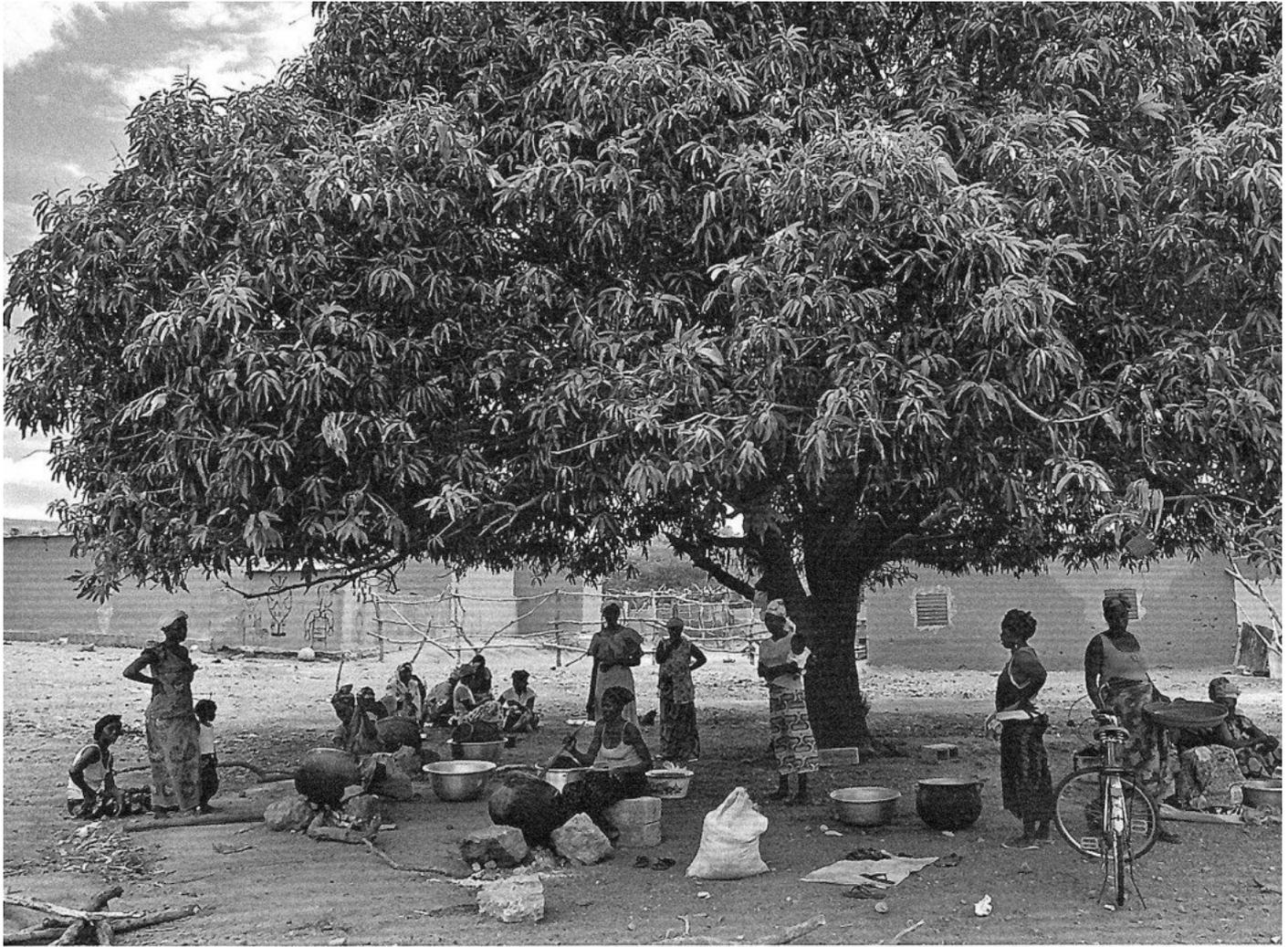


Von Hand verlesen:
Viele hundert Frauen aus Burkina Faso verdienen sich ein Zubrot, indem sie Kariténüsse ernten und weiterverarbeiten. Besonders für die bitterarme Landbevölkerung ist das eine Chance zum Überleben.

DIE ZUKUNFT WÄCHST AM BUTTERBAUM

Aus den Nüssen des Karitébaumes stellen Frauen in Burkina Faso ein begehrtes Produkt her: die Sheabutter. Sie findet sich in Seifen und Shampoos, und kann als Ersatz für Kakaobutter auch Schokolade verfeinern. Schon wittern internationale Konzerne ihr Geschäft – doch die Frauen wollen den Weltmarkt lieber selbst erobern.

EINE REPORTAGE VON KLAUS SIEG (TEXT)
UND JÖRG BÖTHLING (FOTOS)



>> Mariam Idogo beugt sich über die große Schüssel. Bis über die Ellenbogen klebt eine braune Masse an ihren Armen. Immer wieder taucht die 38-Jährige Hände und Arme in die zähe Paste. Knochenarbeit. Mariam Idogo atmet schwer, Schweiß bildet sich auf ihrer Stirn. Doch ihre Augen leuchten. Lächelnd blickt sie zu den Frauen an ihrer Seite, die ebenfalls über ihren tönernen Schüsseln stehen, singen und im Rhythmus des Liedes kneten und rühren.

Gut dreißig Jahre muss ein afrikanischer Karitébaum alt werden, bis seine weit ausladenden Äste erstmals Früchte tragen. Aber dann wachsen die Nüsse in ihren grünen Schalen sieben Jahrzehnte lang.

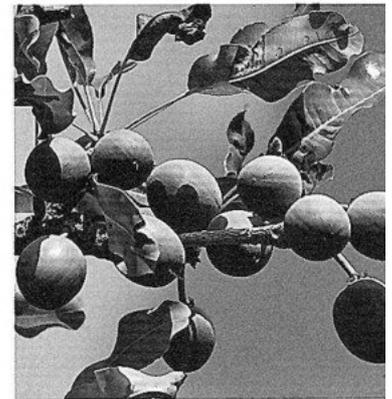
„Freunde arbeiten gut zusammen“, lautet der Refrain des traditionellen Arbeitsliedes. Die Bewegungen Mariam Idogos werden immer schneller. Als die Paste fast weiß geworden ist, richtet Mariam sich auf. Mit dem Handrücken wischt sie sich über die Stirn. „Die-

ser letzte Arbeitsschritt ist immer besonders anstrengend, das Singen hilft durchzuhalten.“

Die Produktion von Karitébutter in den Dörfern von Burkina Faso dauert Stunden und Tage. Schon immer war sie Sache der Frauen. Der Karitébaum wächst wild in allen Landesteilen, selbst auf den extrem kargen Böden im Norden. Oft sind Dörfer umgeben von ganzen Hainen des genügsamen Baumes, der über siebzig Jahre lang Früchte trägt.

Im Juni und Juli gehen die Frauen mit Kalebassen und Plastikschüsseln zwischen den Bäumen umher und sammeln die grünen, weichen Früchte vom Boden. Zunächst befreien sie die Früchte von ihrem weißen Fleisch, das mehlig und süß schmeckt wie das der Dat-

tel. Dann erhitzen die Frauen die ölhaltigen Kerne, um sie anschließend zu stampfen und zu mahlen. Mit Wasser rühren sie dieses Pulver zu einer braunen Paste und kochen sie auf. Nach dem Erkalten kneten die Frauen sie, bis sie flockig und weiß ist. Farbpigmente





und Bitterstoffe werden so herausgewaschen. Über dem Holzfeuer wird daraus gelbes Öl gekocht. Gefiltert erkaltet es zu Butter.

Es regnet kaum – und schon klopft der Hunger an die Tür

Als Creme schützt diese leicht körnige, weiße Butter, auch Sheabutter genannt, die Haut vor der sengenden Sonne. Auch Seife lässt sich aus der Karitébutter herstellen. Ihre Saucen, Eintöpfe oder den traditionellen Maisbrei To, veredeln die Frauen in Burkina Faso

Märkten verkaufen. Ein Zusatzeinkommen brauchen die Frauen und ihre Familien dringend.

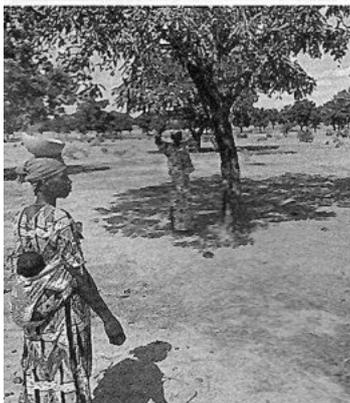
„Bleibt der Regen aus, dann klopft schnell der Hunger an die Tür.“ Mariam Idogo blickt ernst und zupft an ihrer Halskette. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie in ihrem Heimatdorf Mais, Hirse und etwas Gemüse an. Das meiste davon verbrauchen die beiden und ihre vier Kinder selbst. Doch in den Sommermonaten leert sich der Vorratsspeicher. Die neue Ernte ist noch nicht eingebracht und Mariam muss Lebensmittel auf dem Markt in Po kaufen. Das Geld dafür verdient sie durch die Herstellung von etwa einhundert Kilogramm Karitébutter. Auf dem Markt bekommt sie dafür umge-



Nabila Avi, 47: „Wofür das Geld verwendet wird, bestimme ich allein. Ich gebe es auf dem Markt aus, wo ich es auch eingenommen habe.“



Die Produktion durchläuft viele einzelne Arbeitsschritte: Von der Schale befreit, trocknen die Nüsse in der Sonne. Im Kochtopf verschwinden Farb- und Bitterstoffe und ein gelbes Öl bleibt übrig. Oft fehlen wichtige Hilfsmittel – wie eine Mühle oder eine Wasserstelle.



ebenfalls mit dem kostbaren Fett. Seit einigen Jahren interessieren sich zunehmend auch internationale Konzerne für die Karité. Kosmetikfirmen stellen Seifen und Cremes aus Karitébutter her; Schokoladenproduzenten verwenden sie als Ersatz für Kakaobutter.

Eine Chance für die Frauen in Burkina Faso. Denn so können sie ihre Produkte aus der ölhaltigen Nuss nicht nur auf den heimischen

rechnet knapp achtzig Euro. Das ist der Gegenwert von gerade einmal zwei 20-Kilogramm-Säcken Reis. Wenn sie und die anderen Frauen für ihre Butter auf dem Weltmarkt bessere Preise erzielen könnten, bliebe der Hunger dauerhaft vor der Tür.

Doch in den meisten Dörfern sind die Produktionsbedingungen noch sehr strapaziös. „Wir haben hier keine Mühle und keine Was-

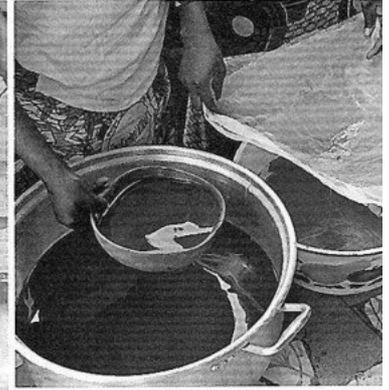
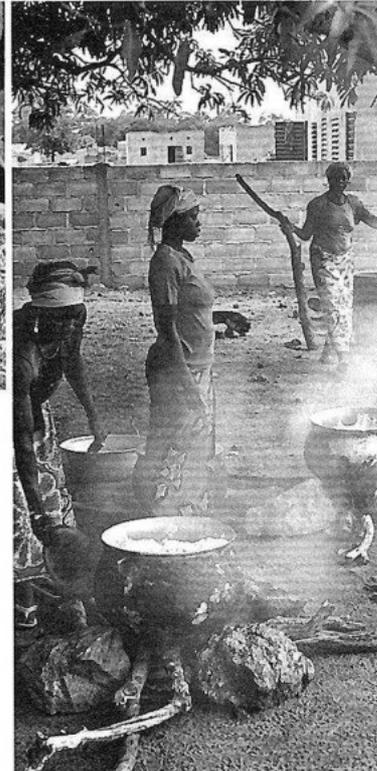
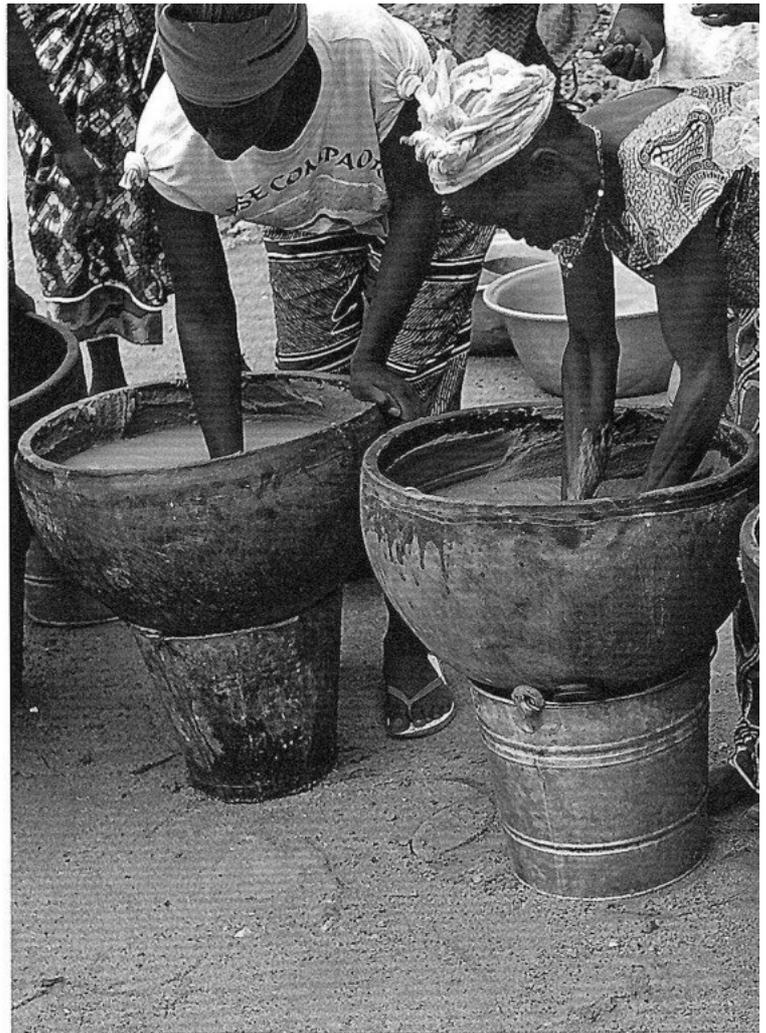


**Simone Bidlgo,
Ausbilderin:**
„Die ganze Familie
profitiert davon,
wenn die Frauen
mit der Kariténuss
mehr verdienen.“

serstelle.“ Nabila Avi ist eine von 75 Frauen in dem Dorf Sesuala, die sich zu einer Kooperative zusammengeschlossen haben. Sie produzieren gemeinsam und verkaufen ihre Produkte auf dem Markt.

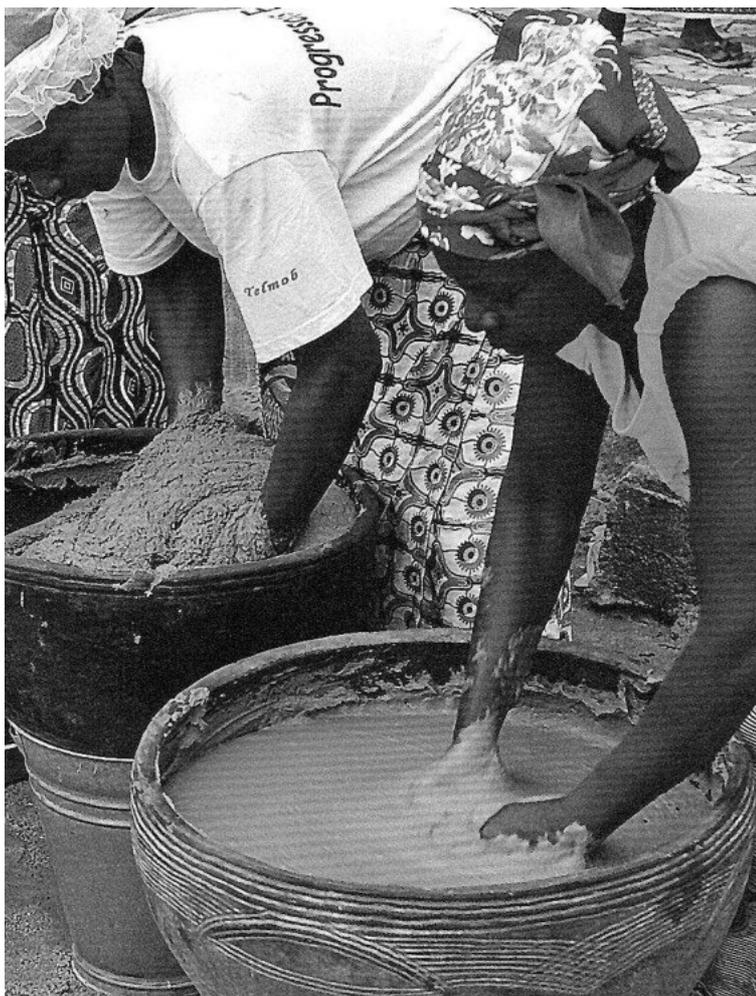
Sie tun sich zusammen, um auf dem Weltmarkt mithalten

Inzwischen erhalten sie wertvolle Unterstützung durch ein Projekt in Po, nahe der Grenze zu Ghana. Dort sind 1450 Frauen organisiert. „Wir bringen unsere Nüsse zu dem Projekt-Haus, um Butter und Seife herzustellen“, sagt Nabila Avi. Das erleichtert die Arbeit und verbessert die Qualität. „Wir hoffen auf einen neuen Absatzmarkt, wenn wir unsere Produkte verbessern.“



Nur miteinander läßt sich die Arbeit bewältigen. 1450 Frauen sind in der Kooperative von Po organisiert. Sie teilen sich das Werkzeug, helfen sich gegenseitig, und stimmen auch mal ein gemeinsames Lied an.

Nabila Avi steigt die Leiter zu dem Dach ihres Hauses hinauf. Es ist ein kleiner Quader aus Lehm. Nabila Avi bewegt sich vorsichtig. Die wackelige Leiter besteht aus einem geschälten Baumstamm mit eingekerbten Stufen. Von oben geht der Blick über die Felder rund um das Dorf. Ein warmer Wind wirbelt Staub und trockene Blätter über den rissigen Boden. Gelbe Grashalme biegen sich. Es ist Som-



mer. Die Menschen warten auf Regen. „Hier oben trockne ich meine Kariténüsse.“ Die 47-Jährige zeigt auf das von einer niedrigen Mauer begrenzte Flachdach.

Zum Glück reichen in ihrer Familie die Vorräte auch über den Sommer. So kann Nabila Avi das Geld der verkauften Butter für Schulhefte und Bücher ausgeben. „Manchmal kaufe ich auch einen neuen Kochtopf oder Gewürze“, sagt sie. Und wer entscheidet über die Ausgaben? „Das bestimme ich alleine. Ich gebe das Geld auf dem Markt in Po aus, wo ich es auch einnehme.“ Hinter ihr werfen die Karitébäume lange Schatten auf die rote Erde. Die untergehende Sonne weckt noch einmal die Farben auf, bevor sie in der Dunkelheit verschwinden. Bald ist Schluss für heute. Aber morgen früh vor der Feldarbeit geht Nabila Avi wieder Nüsse sammeln. <<

burkina faso

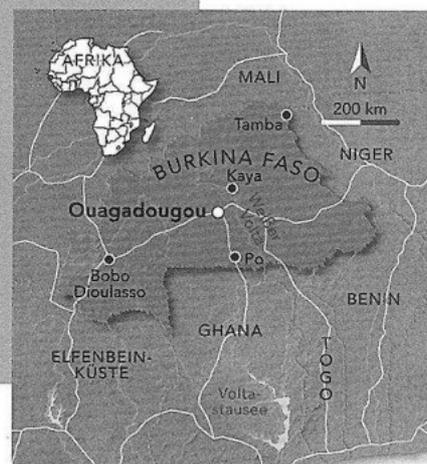
Fast die Hälfte der Bevölkerung in Burkina Faso muss mit weniger als einem halben Dollar pro Tag auskommen. Absolute Armut herrscht im ländlichen Raum, wo 80 Prozent der Menschen leben. Sie ernähren sich von der Landwirtschaft. Der Norden des westafrikanischen Landes liegt im Bereich der Sahelzone. Immer wieder leidet es unter Trocken- und Dürreperioden. Die sich ausbreitende Sahara treibt die Bevölkerung in die Städte und in den Süden von Burkina Faso. Dort wächst der Druck auf die Ressourcen. Im relativ fruchtbaren Süden fällt zwar mit 1000 Millimetern pro Jahr fast genauso viel Regen wie

in Mitteleuropa, doch die Niederschläge kommen innerhalb von nur zwei bis drei Monaten an wenigen Tagen übers Land und waschen nicht selten die dünne Humusschicht von den kargen Böden.

> fairer handel

Firmen in Nordamerika und Europa kaufen am liebsten die ganzen Kariténüsse. So können sie die Preise kontrollieren und ihre Qualitätsstandards einhalten. In Burkina Faso versuchen Hilfsorganisationen, die Frauen bei der Herstellung und Vermarktung ihrer Butter zu unterstützen, damit ein möglichst großer Teil der Einnahmen bei den Frauen bleibt. In Kursen lernen sie, die Qualität zu steigern, und sie erhalten Kleinkredite, um ihr Geschäft zu finanzieren. Auch im missio-Laden gibt es ein Pflege-Set mit Duschcreme und Körpermilch, das aus Sheabutter hergestellt wurde. Kontakt: 089-5162-226 oder bestellungen@missio.de.

Knochenhartes Handwerk müssen die Butter-Produzentinnen verrichten, wenn aus der zähen braunen Paste schließlich lockere weiße Sheabutter werden soll. Die Technik ist seit Generationen überliefert und verfeinert worden. Und immer schon haben dabei die Frauen das Heft in der Hand.



Das Gold der Frauen

Aus den Nüssen des Karitébaums stellen Frauen in Burkina Faso eine Butter her, die zunehmend in der Kosmetikindustrie verwendet wird. Eine Chance für die bitterarme Landbevölkerung in dem westafrikanischen Land?

Von Klaus Sieg/agenda



Mariam Idogo steht mit gebeugtem Rücken über der großen Schüssel. Bis über die Ellenbogen klebt eine braune Masse an ihren Armen. Immer wieder taucht die 38-Jährige Hände und Arme in die zähe Paste. Sie beginnt schwer zu atmen. Schweiß bildet sich auf ihrer Stirn. Doch ihre Augen leuchten. Lächelnd blickt sie zu den Frauen an ihrer Seite, die ebenfalls über ihren Schüsseln stehen, singen und im Rhythmus des Liedes walken und rühren. Die Bewegungen werden immer schneller. Die Paste blubbert und schmatzt. Als die Paste fast weiß geworden ist, richtet Mariam Idogo sich auf. Mit dem Hand-

rücken wischt sie sich über die Stirn. „Dieser letzte Arbeitsschritt ist immer besonders anstrengend“, stöhnt sie.

Eine Sache der Frauen

Die Produktion von Karité-Butter in den Dörfern von Burkina Faso dauert Tage. Schon immer war das Sache der Frauen. Im Juni und Juli gehen sie zwischen den wild wachsenden Karité-Bäumen umher und sammeln die grünen, weichen Früchte vom Boden. Zunächst befreien sie die Früchte von ihrem weißen Fleisch. Dann erhitzen sie die ölhaltigen Kerne, um sie anschließend zu stampfen und zu mahlen. Mit Wasser rühren sie

dieses Pulver zu einer braunen Paste, die aufgekocht wird. Ist die Paste erkaltet, beginnen die Frauen mit dem schweißtreibenden Kneten und Rühren, bis die Masse flockig und weiß ist. Farbpigmente und Bitterstoffe werden so herausgewaschen. Über dem Holzfeuer kochen die Frauen dann daraus Öl, das sie durch ein Stück Stoff in die nächste Schüssel gießen. Dabei funkelt das Öl goldgelb in der Sonne. Dann erkaltet es und wird zu Butter.

Diese leicht körnige, weiße Butter, auch Sheabutter genannt, nutzen die Frauen in Burkina Faso als Creme. Auch Seife lässt sich daraus herstellen. In den letzten Jahren wird Karité des-



oben: Zuerst werden die Kerne gestampft und gemahlen.

links: Mariam Idogo beim anstrengenden letzten Arbeitsschritt.



Zum Schluss walken und rühren die Frauen die Masse mit den Händen.

halb zunehmend von der internationalen Kosmetikindustrie nachgefragt. Eine Chance für die Frauen in Burkina Faso. So können sie ihre Sheabutter nicht nur auf den lokalen Märkten verkaufen und zum Teil den doppelten Preis erzielen.

Wichtiges Zusatzeinkommen

Ein Zusatzeinkommen können die Familien dringend brauchen, denn die Bauern hier sind arm und ihr Einkommen stark von der Witterung abhängig. „Bleibt der Regen aus, klopft schnell der Hunger an die Tür“, klagt Mariam Idogo. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie in ihrem Heimatdorf Guiaro Mais, Hirse und etwas Gemüse an. Das meiste davon verbrauchen die beiden und ihre vier Kinder selbst. Doch in den Sommermonaten leert sich der Vorratsspeicher. Die neue Ernte ist noch nicht eingebracht und Miriam muss Lebensmittel auf dem Markt kaufen. Das Geld dafür verdient sie durch die Herstellung von etwa 100 Kilogramm Karité-Butter. Auf dem Markt bekommt sie dafür umgerechnet knapp 80 Euro. Im vergangenen Jahr musste sie fast

alles für Lebensmittel ausgeben, denn deren Preise hatten sich verdoppelt.

Wenn sie und die anderen Frauen für ihre Karité-Butter auf dem internationalen Markt bessere Preise erzielen können, bleibt der Hunger dauerhaft vor der Tür. Und vielleicht reicht der Verdienst dann auch für die Schulbildung der Kinder. Doch Abnehmer in Kanada, den USA und Europa kaufen am liebsten ganze Nüsse. So können sie die Preise kontrollieren und ihre Qualitätsstandards bei der Butter-Herstellung realisieren. In Burkina Faso versuchen deshalb Hilfsorganisationen, die Frauen bei der Herstellung und Vermarktung zu unterstützen. So soll ein möglichst großer Teil der Wertschöpfung bei den Frauen gehalten werden.

Qualitätssteigerung

Eines dieser Projekte liegt im Süden des Landes. In Workshops lernen die Frauen, die Qualität ihrer Butter zu steigern. Über das Projekt erhalten sie Bankkredite. Bei einer größeren Nachfrage können sie so genügend Nüsse zukaufen. Und nicht zuletzt stär-

ken Alphabetisierungskurse ihre Kompetenz als Geschäftsfrauen. Unterstützt wird das Projekt vom Hilfswerk der evangelischen Kirchen in der Schweiz.

Das Projekt hat seinen Sitz am Rande von Po, der Hauptstadt der Provinz Nahouri. Das Projekt-Haus ist einfach gebaut. Hinter dem Haus, im Schatten der breiten Krone eines Mangobaums, findet ein Kurs zur Herstellung der Karité-Butter statt. Rund 30 Frauen nehmen daran teil. Viele halten Babys im Schoß. Sie kommen aus den Dörfern der Umgebung. Wenn sie nach einer Woche dorthin zurückkehren, bringen sie das Erlernte den anderen Frauen bei.

Wachsende Nachfrage

Rund 1450 Frauen sind über das Projekt organisiert. Sie sammeln die Früchte und extrahieren die Butter gemeinsam in ihren Dörfern. Alle zusammen könnten pro Jahr 200 Tonnen Butter produzieren. Es gibt eine wachsende Zahl von Kosmetikfirmen, die ihre Sheabutter direkt bei den afrikanischen Produzenten beziehen. Zurzeit verhandeln die Frauen mit unterschiedlichen >

europäischen Kosmetikherstellern. Im Gespräch ist eine Abnahme von 40 bis 60 Tonnen. Eine Kosmetikfirma aus den USA hat bereits zehn Tonnen geordert. Interesse gezeigt hat auch ein Schweizer Hersteller. Zudem gibt es Kontakt zu einem englischen Händler, der 50 Tonnen fertige Butter bestellt hat.

Nabila Avi hofft auf einen neuen Absatzmarkt. Sie hat in ihrem Dorf eine Kooperative gegründet, die Unterstützung durch das Projekt in Po erhält. Wie in den meisten Dörfern sind die Produktionsbedingungen hier sehr strapaziös. Es gibt keine Mühle und keine Wasserstelle. Nabila steigt die Leiter zum Dach ihres Hauses hinauf: „Hier oben trockne ich meine Nüsse“, erklärt sie. Von oben geht der

Blick über die Felder rund um das Dorf. Warmer Wind wirbelt Staub und trockene Blätter über den rissigen Boden. Gelbe Grashalme biegen sich. Den Blättern der knorrigen Karité-Bäume verdankt die Landschaft einige grüne Tupfer. Die Bäume schützen

Zurzeit verdient die 47-Jährige umgerechnet knapp 80 Euro mit Karité-Butter. Zum Glück reichen in ihrer Familie die Vorräte vom Feld auch über den Sommer. So kann sie das Geld für Schulhefte und Bücher ausgeben. „Manchmal kaufe ich auch

Eine Kosmetikfirma aus den USA hat bereits zehn Tonnen geordert.

das trockene Land vor der Verwüstung. Doch sie brauchen auch Schutz, vor den Ziegenherden – und vor den Menschen, denn Brennholz ist rar in der Region. „Wenn die Menschen in den Karité-Bäumen einen neuen Wert sehen, passen sie vielleicht besser auf sie auf“, hofft Nabila.

einen neuen Kochtopf oder Gewürze davon“, sagt sie. Und wer entscheidet über die Ausgaben? „Ich alleine“, betont Nabila und lacht. Hinter ihr werfen die Karité-Bäume lange Schatten auf die rote Erde. Morgen früh vor der Feldarbeit geht sie wieder Karité-Nüsse sammeln. ■



ganz links: Vor der Weiterverarbeitung werden die Nüsse getrocknet.

links: Die fertige Sheabutter wird fein säuberlich verpackt.

unten: In den Dörfern ist die Herstellung der Sheabutter reine Frauensache.





Thema des
mittleren Teils:

**Teilen und
fasten...**

Fastenopfer 10

Pfarrblatt Schmitten

März 2010 Nr. 3
65. Jahrgang
Erscheint monatlich

Katholisches Pfarramt, Telefon 026 496 11 50, PK 17-9057-3



Mit beiden Armen in der Butter

Aus den Nüssen des Karitébaums stellen Frauen in Burkina Faso eine Hautcreme her, für die sich die westliche Kosmetikindustrie interessiert.

Mariam Idogo steht mit gebeugtem Rücken über der grossen Schüssel. Bis über die Ellbogen klebt eine braune Masse an ihren Armen. Immer wieder taucht die 38-jährige Hände und Arme in die zähe Paste. Knochenarbeit. Mariam Idogo beginnt schwer zu atmen. Schweissperlen bilden sich auf ihrer Stirn. Doch ihre Augen leuchten. Lächelnd blickt sie nach den Frauen an ihrer Seite, die ebenfalls über Schüsseln stehen, singen und im Rhythmus kneten und rühren. «Freunde arbeiten gut zusammen», lautet der Refrain des Arbeitsliedes. Die Bewegungen werden schneller. Die Paste blubbert und schmatzt.

Als sie fast weiss geworden ist, richtet sich Mariam Idogo auf. «Dieser letzte Arbeitsschritt ist immer besonders anstrengend.»

Die Herstellung der Karitébutter in den Dörfern von Burkina Faso, dauert Stunden und Tage. Schon immer war das Sache der Frauen. Im Juni und Juli gehen sie mit Kalebassen und Plastikschüsseln zu den wild wachsenden Karitébäumen und sammeln die grünen weichen Früchte vom Boden auf. Zunächst befreien sie diese von ihrem weissen Fleisch – ein Freudenfest für die Kinder! Reif schmeckt das Fruchtfleisch mehlig und süss wie die Dattel. Dann erhitzen die Frauen die ölhaltigen Kerne, um sie anschliessend zu stampfen und zu mahlen. Mit Wasser rühren sie das Mehl zu einer braunen Paste, die wiederum aufge-

kocht wird, und nach dem Erkalten kneten die Frauen die Paste so lange, bis sie flockig und weiss ist. Farbpigmente und Bitterstoffe werden so von der Masse getrennt. Über dem Holzfeuer kochen die Frauen dann ein gelbes Öl daraus, filtern es und lassen es zu Butter erkalten. Karitébutter. Sheabutter. Eine wirksame, natürliche Haut- und Schönheitscreme, die sich auf dem lokalen Markt gut verkaufen lässt.

In den letzten Jahren wird Karité zunehmend von der internationalen Kosmetikindustrie nachgefragt. Eine Chance für die Frauen in Burkina Faso: Im Exportgeschäft verdienen sie bis auf das Doppelte mehr, als was die lokalen Märkte hergeben. Zusatzeinkommen können die Frauen und ihre Familien dringend gebrauchen. Burkina Faso ist eines der ärmsten Län-

der der Welt. Fast die Hälfte der Bevölkerung muss mit weniger als einem halben Dollar pro Tag auskommen.

Alles Geld für Lebensmittel

Der Norden Burkina Fasos liegt im Bereich der Sahelzone. Zunehmend längere Dürreperioden treiben die Bevölkerung dieser Region in die Städte und in den Süden des Landes. Doch auch dort werden die Ressourcen knapp. Regen fällt nur eine kurze Zeit im Jahr, dann aber in gewaltigen Mengen. Und: «Bleibt der Regen aus, klopft schnell der Hunger an die Tür.» Mariam Idogo zupft an ihrer Halskette, an der ein Herz aus Holz hängt. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie in ihrem Heimatdorf Mais, Hirse und etwas Gemüse an. Davon leben die beiden und ihre vier Kinder. «Im letzten Jahr haben sich die Lebensmittelpreise auf dem Markt verdoppelt.» Wenn sie und die anderen Frauen für ihre Karitébutter auf dem internationalen Markt bessere Preise erzielen, reicht der Verdienst vielleicht auch dafür, die Kinder in die Schule zu schicken.

Doch für die Frauen in den Dörfern ist es nicht leicht, sich auf dem internationalen Markt zu behaupten. Abnehmer in Kanada, den USA und Europa kaufen am liebsten die ganzen Nüsse. So können sie die Preise unter Kontrolle halten und die Produktion der Butter nach ihren eigenen Regeln und Qualitätsstandards organisieren. In Burkina Faso versuchen deshalb Hilfsorganisationen, die Frauen bei der Herstellung und Vermarktung ihrer Karitébutter zu unterstützen. Damit ein möglichst grosser Teil der Wertschöpfung aus der Kariténuss bei den Frauen und in den Dörfern bleibt.

Aufschwung unter dem Mangobaum

Eines dieser Projekte, die Vereinigung Lougou Zena, hat seinen Sitz am Rand von Po, der Provinzhauptstadt im Süden des Landes, nahe der Grenze zu Ghana. In Workshops, im Schatten des Mangobaumes, lernen hier die Frauen, die Qualität ihrer Butter zu steigern. Über das Projekt erhalten sie auch Bankkredite, womit sie bei grösserer Nachfrage genügend Nüsse zukaufen



können. Und nicht zuletzt stärken Alphabetisierungskurse die Kompetenz der Geschäftsfrauen. Wer lesen und schreiben kann, wird nicht so leicht über den Tisch gezogen.

Die Frauen sorgen für den Grossteil des Familieneinkommens. Deshalb profitiert die ganze Familie davon, wenn sie für ihre Arbeit mit der Kariténuss mehr Geld bekommen.

Rund 1450 Frauen sind über Lougou Zena organisiert. Sie sammeln und produzieren gemeinsam in ihren Dörfern. 200 Tonnen Butter könnten sie in einem Jahr herstellen. Über das Projekt konnte nun etwa der Kontakt zu einem britischen Händler in Ghana vermittelt werden, der um die 50 Tonnen fertige Butter bestellt hat. Er will sie an Kosmetikfirmen in Europa und Nordamerika verkaufen. Ein vielversprechender Anfang! Allmählich bezieht eine wachsende Anzahl von Kosmetikfirmen, wie Lush und Bodyshop, ihre Sheabutter direkt bei afrikanischen Produzenten. Hinzu kommen auch kleinere Interessenten aus dem wachsenden Bio- und Fairtrade-Bereich. – Die Frauen in den Dörfern von Burkina Faso hoffen zu Recht auf neue Absatzmärkte. Natürliche Schönheit ist ja auf der ganzen Welt gefragt.

Klaus Sieg und
Katharina Morello





DIE GLÜCKSNÜSSE DER FRAUEN

In vielen Cremes steckt Sheabutter – ein Wundermittel gegen trockene Haut. Für Frauen im westafrikanischen Burkina Faso ist sie mehr als das. Die Pflegepaste, die sie *aus den Nüssen des Karitébaums herstellen*, soll ihr Überleben sichern. Wie das gehen soll? WIENERIN-Autor Klaus Sieg war vor Ort.

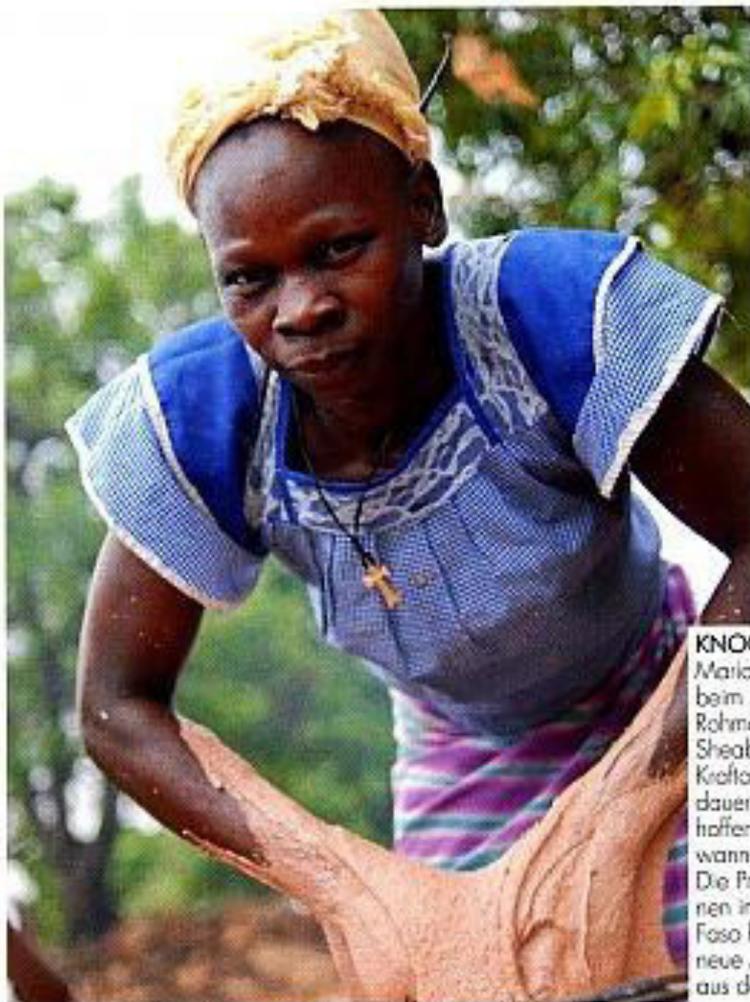
FOTOS Jörg Böfeling

148 April 2010

Mariam Idogo steht über eine Schüssel gebeugt. Bis zu den Ellenbogen klebt eine braune Masse, die an Mousse au Chocolat erinnert und sogar leicht schokoladig riecht, an ihren Armen. Doch zart wie Mousse ist hier gar nichts. Die Paste ist zäh, sie durchzukneten ist ein Knochenjob, der die 38-Jährige ins Schwitzen bringt. Mariam Idogos Atem geht schwer. Und trotzdem: Ihre Augen leuchten, als sie zu den Frauen an ihrer Seite schaut, die singen und im Rhythmus ihres Liedes walken. Schneller und schneller werden die Bewegungen, die Paste blubbert und schmatzt. Als die Masse fast weiß ist, richtet Mariam Idogo sich auf. „Dieser Arbeitsschritt ist am anstrengendsten“, sagt sie und wischt sich mit dem Handrücken über die Stirn. „Aber jetzt ist es bald geschafft.“

WIE AUS NÜSSEN GELD WIRD. Wir sind in Burkina Faso, Westafrika, in einem jener Dörfer, das auf die Herstellung von Karitébutter spezialisiert ist. Die Produktion dauert Tage und ist hier seit eh und je Sache der Frauen gewesen. Immer im Juni und Juli sammeln sie die grünen, weichen Früchte des Karitébaums vom Boden und lösen als erstes Schale und Fleisch ab. Dann beginnt die eigentliche Arbeit: Die ölhaltigen Kerne – die Nüsse – werden erhitzt, um sie anschließend zu stampfen, zu mahlen und mit Wasser zu einer braunen Paste zu verrühren, die aufgekocht wird. Nach dem Erkalten beginnen die Frauen mit dem schweißtreibenden Kneten – solange, bis die Masse flockig weiß wird, und die Farbpigmente und Bitterstoffe herausgewaschen sind. Über einem Holzfeuer kochen sie nun daraus goldgelb schimmerndes Öl, das durch ein Stück Stoff abgesehen wird. Ist es abgekühlt, steckt es zu Butter.

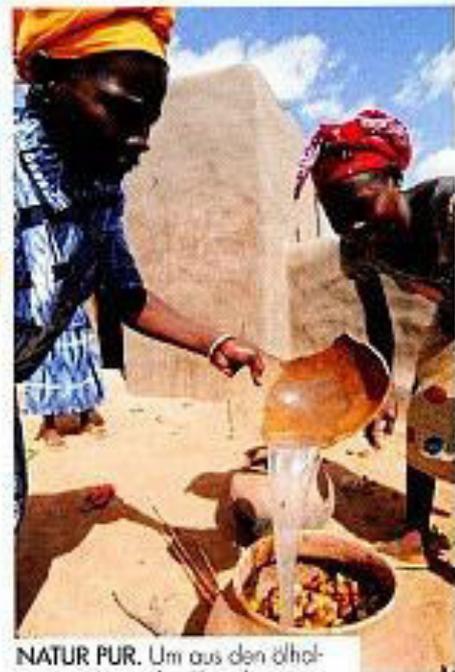
NATURPFLEGE. Eine Butter, die als Schönheitsgeheimnis gepriesen wird. In Burkina Faso benutzt man die leicht körnige, weiße Substanz, die bei uns



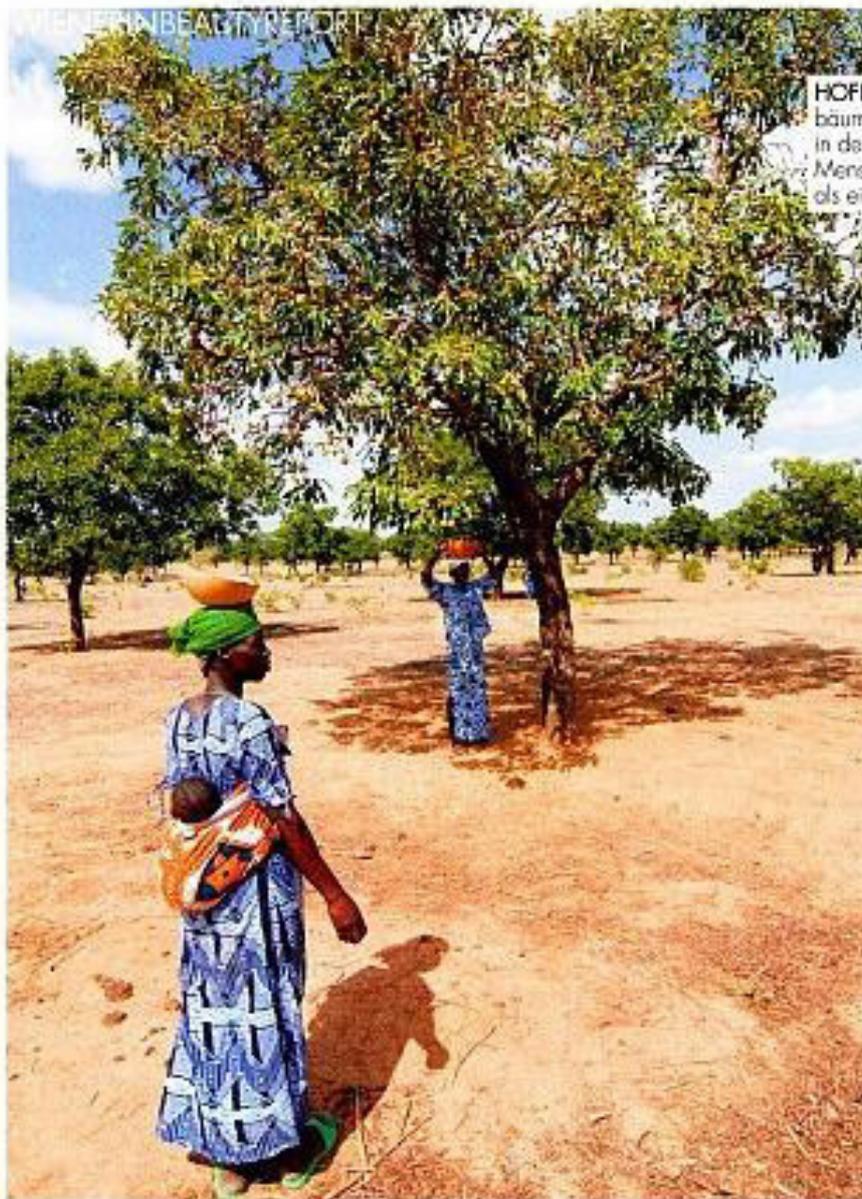
KNOCHENJOB. Mariam Idogo beim Kneten der Rohmasse von Sheabutter – ein Kraftakt, der Tage dauert. Und sich hoffentlich irgendwann auszahlt. Die Produzentinnen in Burkina Faso hoffen auf neue Abnehmer aus dem Ausland.



unter dem Namen Sheabutter bekannt ist, als Creme. Auch Seife lässt sich daraus herstellen. Internationale Kosmetikmultis haben die pflegende Wirkung ebenfalls erkannt und integrieren die Butter in immer mehr ihrer Produkte – eine Chance für die Frauen in Burkina Faso, die ihre Produkte derzeit meist nur auf lokalen Märkten verkaufen. Ein Zusatzeinkommen würden sie dringend brauchen: Burkina Faso zählt zu den ärmsten Ländern der Welt. Fast die Hälfte der Bevölkerung muss mit weniger als einem halben US-Dollar pro Tag auskommen.



NATUR PUR. Um aus den ölhaltigen Nüssen des Karitébaums (oben) ein Öl herzustellen, das zur Sheabutter steckt, braucht es viele Arbeitsschritte. Die Herstellung der Sheabutter ist reine Frauensache.



HOFFUNGSSPENDER. Die Karitébäume sind oft das einzige Grün in der trockenen Sahelzone. Viele Menschen leben hier von weniger als einem halben US-Dollar pro Tag.

Seit sie ihre Sheabutter herstellt und verkauft, muss Mariam *in Dürrezeiten keinen Hunger mehr leiden.*

WARTEN AUF DEN REGEN. Die größte Armut herrscht hier auf dem Land – wo es die Natur den Menschen eher schwer macht, sich von der Landwirtschaft allein zu ernähren. Die Sahelzone im Norden des Landes leidet unter Dürreperioden und der sich ausbreitenden Sahara. Im relativ fruchtbaren Süden fällt zwar mit 1.000 Millimetern

pro Jahr fast genauso viel Regen wie in Mitteleuropa. Doch der kommt nur gehalt an wenigen Tagen im Jahr, prasselt aus Wolkentürmen nieder und wäscht oft die dünne Humusschicht von den kargen Böden – wenn er denn überhaupt kommt. „Bleibt der Regen aus, klopft schnell der Hunger an die Tür“, sagt Mariam Idogo und

zupft an ihrer Halskette, an der ein Kreuz aus Holz hängt. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie Mais, Hirse und Gemüse in ihrem Heimatdorf Guiaro an. Das meiste davon verbraucht das Ehepaar mit den vier Kindern selbst. Im Sommer aber, wenn die neue Ernte noch nicht eingebracht ist, sind die Vorratsspeicher leer. Dann muss Mariam Lebensmittel auf dem Markt zu kaufen. Das Geld dafür verdient sie durch die Herstellung ihrer eigenen Karitébutter, etwa 100 Kilo produziert sie pro Jahr. Auf dem lokalen Markt verdient sie damit umgerechnet knapp 80 Euro – das entspricht dem Wert von gerade mal zwei 20-Kilo-Säcken Reis. Fast der gesamte Verdienst, den Mariam Idogo mit der Butter macht, geht für Lebensmittel drauf. Würden sie und die Frauen im Dorf für ihre Karitébutter auf dem internationalen Markt bessere Preise erzielen, bliebe der Hunger dauerhaft vor der Tür. Und es wäre am Ende wahrscheinlich auch noch etwas Geld für die Schulbildung ihrer Kinder da.

ÜBERLEBEN LERNEN. Doch auf die fertige Butter reagieren große Abnehmer in Kanada, den USA und Europa oft verhalten. Sie kaufen lieber die ganzen Nüsse. So können sie die Preise unter Kontrolle halten. Es gebe auch um Qualitätsstandards, die immer gleich sein müssten, wird argumentiert.

Burkina Faso soll trotzdem seine Chance kriegen. Organisationen wie das *Hilfswerk der evangelischen Kirchen in der Schweiz (HEKS)* unterstützen die Frauen bei der Herstellung und Vermarktung ihrer Karitébutter. Eines dieser Projekte liegt im Süden des Landes, am Rande von Pô, der Hauptstadt der Provinz Nahouri, an der Grenze zu Ghana. In Workshops lernen die Frauen, die Qualität ihrer Butter zu steigern. Sie erhalten Kredite von der Bank, damit sie bei größerer Nachfrage genügend Nüsse zukaufen können. Und auch Kurse, in denen die

Abs	Handeln (2 / 2009)	Rural 21 (11 / 2009)	Abs
	Burkina Faso Weisse Butter für ein selbstbestimmtes Leben (Klaus Sieg, Fotos: Jörg Böthling)	Women's gold (Klaus Sieg, Fotos: Jörg Böthling)	
0	Die Herstellung von Karité-Butter ist in Burkina Faso traditionell Frauensache. HEKS unterstützt die Frauen in der Provinz Nahouri im Süden Burkina Fasos. Dort spielt der Handel mit der Butter für 60 Prozent der Frauen eine zentrale Rolle. Ziel des Projekts ist ein Beitrag an die Einkommenserhöhung der Frauen, das heisst die Steigerung der Produktivität und die Verbesserung der Vermarktung der Karité-Butter. Heute sind bereits 44 Frauengruppen aus 30 Dörfern im HEKS-Projekt engagiert.	Surging demand from the global cosmetics industry for shea butter could create a new source of income for the women of Burkina Faso.	0
1	Mariam Idogo steht mit gebeugtem Rücken über der grossen Schüssel. Bis über die Ellenbogen klebt eine braune Masse an ihren Armen. Immer wieder taucht die 38-Jährige Hände und Arme in die zähe Paste, deren Farbe an Mousse au Chocolat erinnert. Knochenarbeit. Mariam Idogo beginnt schwer zu atmen. Schweiss bildet sich auf ihrer Stirn. Doch ihre Augen leuchten. Lächelnd blickt sie zu den Frauen an ihrer Seite, die ebenfalls über ihren Schüsseln stehen, singen und im Rhythmus des Liedes walken und rühren. «Freunde arbeiten gut zusammen» lautet der Refrain des traditionellen Arbeitsliedes. Andere Frauen stehen um die kleine Gruppe herum, geben Wasser zu der Paste, fallen singend und klatschend in das Lied ein. Die Bewegungen Mariam Idogos werden immer schneller. Die Paste blubbert und schmatzt. Als die Paste fast weiss geworden ist, richtet Mariam Idogo sich auf. Mit dem Handrücken wischt sie sich über die Stirn. «Dieser letzte Arbeitsschritt ist immer besonders anstrengend.»		
	Butter für Speisen und Kosmetika		
2	Die traditionelle Produktion von Karité-Butter in den Dörfern von Burkina Faso geht über Stunden und Tage. Schon immer war das Sache der Frauen.	Producing shea ("karité") butter in the villages of Burkina Faso is a labour-intensive process taking several days. It has always been considered women's work.	1
	In Handarbeit stellen sie aus den Früchten des Karité-Baums über zahlreiche Schritte eine leicht körnige, weisse Butter her, auch Shea-Butter genannt.		
	Diese nutzen sie als Crème. Sie schützt die Haut vor der sengenden Sonne und dem - zumindest im Norden des Landes - wüstenähnlichen Klima. Auch Seife lässt sich aus der Karité-Butter herstellen. Und ihre Saucen, Eintöpfe oder den traditionellen Hirsebrei veredeln die Frauen in Burkina Faso ebenfalls mit dem kostbaren Fett.	The finished, slightly granular product known as shea butter is used by African women in cooking, as a skin cream and to make soap.	2
	In den letzten Jahren ist Karité zunehmend auch von der internationalen Kosmetik- und	However, demand from the global cosmetic industry is now increasing - creating an	

Abs	Handeln (2 / 2009)	Rural 21 (11 / 2009)	Abs
	Süsswarenindustrie nachgefragt worden. Eine Chance für die Frauen in Burkina Faso. So können sie ihre Produkte aus der ölhaltigen Nuss nicht nur auf den lokalen Märkten verkaufen.	opportunity for the women of Burkina Faso to sell their products in the wider marketplace.	
		One such project is the "Projet d'appui a la promotion de production du beurre de Karite" in the south of the country, not far from the Ghanaian border.	4
3	HEKS unterstützt im Süden des Landes ein Projekt, das die Vermarktungschancen für Karité-Butter verbessert.	The project is supported by the Aid Agency of the Protestant Churches of Switzerland (HEKS).	
	In Workshops lernen die Frauen, die Qualität ihrer Butter zu steigern. Über das Projekt erhalten sie Bankkredite. Bei einer grösseren Nachfrage können sie so genügend Nüsse zukaufen. Und nicht zuletzt stärken Alphabetisierungskurse ihre Kompetenz als Geschäftsfrauen.	Workshops are held to teach the women how to improve the quality of their shea butter. The project also provides access to bank credit, to enable them to purchase extra nuts when demand is high. And last but not least, literacy courses boost their abilities as businesswomen.	
	«Wir wollen aus der Karité-Nuss so viel Wertschöpfung wie möglich bei den Frauen halten»,	For this reason aid agencies in Burkina Faso are helping the women to refine their processing methods and marketing, to ensure that as great a proportion as possible of the added value is retained within the country.	3
	sagt Abdoulaye Tarnagada, der Direktor des Projekts. Das Landwirtschaftsministerium von Burkina Faso gibt die jährliche Produktion Karité-Butter mit 80000 Tonnen an.		
		Keep the added value in the country	
	Doch Abnehmer in Kanada, den USA und Europa kaufen am liebsten die ganzen Nüsse. So können sie die Preise unter Kontrolle halten und ihre Qualitätsstandards bei der Herstellung der Butter realisieren.	Buyers in Canada, the USA and Europe, however, prefer to purchase the whole nuts of the karite tree, so that they can control prices and maintain quality standards.	3
4	Der Karité-Baum wächst wild in allen Landesteilen Burkina Fasos, selbst auf den extrem kargen Böden im Norden. Oft sind Dörfer umgeben von ganzen Hainen des genügsamen Baums, der über siebzig Jahre Früchte trägt.		
	Im Juni und Juli gehen die Frauen mit Kalebassen und Plastikschüsseln zwischen den Bäumen umher und sammeln die grünen, weichen Früchte vom Boden. Zunächst befreien sie die Früchte von ihrem weissen Fleisch.	During the summer the women trek long distances with their calabashes and plastic bowls to gather the fallen fruit of the karité tree. First of all they remove the nuts from their white flesh.	1
	Für die Kinder ein Freudenfest. Reif schmeckt es mehlig und süss wie das der Dattel.		
	Dann erhitzen die Frauen die ölhaltigen Kerne, um sie anschliessend zu stampfen und zu mahlen. Mit Wasser rühren sie dieses Pulver zu einer braunen Paste, die aufgekocht wird. Nach dem Erkalten kneten die Frauen die Paste so lange, bis sie flockig und weiss ist. Farbpigmente und Bitterstoffe werden so herausgewaschen. Über dem Holzfeuer kochen die Frauen dann daraus gelbes Öl. Nach dem Filtern erkaltet das	The nuts are then parboiled and left in the sun to dry, before being crushed to release the oil-rich kernels. These are then pounded by hand into a powder which is mixed with water to make a brown paste, and brought to the boil again. Once cooled, the paste is kneaded until it is white and creamy, an arduous procedure which removes the pigments and bitter odour. Finally the substance is reheated over a wood fire; the	

Abs	Handeln (2 / 2009)	Rural 21 (11 / 2009)	Abs
	Öl zu Butter.	resultant warm oil is filtered through a cloth and left to cool.	
	Motiviert zu lernen		
5	Das Projekt hat seinen Sitz am Rande von Po, der Hauptstadt der im Süden gelegenen Provinz Nahouri. Eine rote Sandstrasse führt dorthin. Sie geht vorbei an Lehmhütten. Ziegen und Schweine laufen herum. Am Strassenrand sitzen Händler in Holzbuden hinter ihrem bescheidenen Sortiment. Das Projekt-Haus ist einfach gebaut. Der Boden der Veranda ist aus einem Mosaik aus Kachelscherben gemauert. Unter einem klapprigen Holztisch schläft ein kleines Mädchen. Hinter dem Haus, im Schatten der breiten Krone eines Mangobaums, findet ein Kurs zur Herstellung der Karité-Butter statt. Die Frauen hocken auf Schemeln oder auf dem Boden. Viele halten Babys im Schoss. Rund dreissig Frauen nehmen an dem Kurs teil. Sie kommen aus den Dörfern der Umgebung. Wenn sie nach einer Woche zurückkehren, bringen sie das Erlernte den anderen Frauen in ihren Dörfern bei. Ausbilderin Simone Averoubou reibt etwas weisse Paste zwischen den Fingern. «Sie muss sich geschmeidig und ölig anfühlen.» Die Frauen nicken. «Sie sind sehr motiviert», sagt Simone Averoubou blinzeln und fährt mit ihren Erklärungen fort.		
	1450 Frauen sind in dem Projekt organisiert. Sie sammeln die Früchte und extrahieren die Butter gemeinsam in ihren Dörfern. Alle zusammen könnten pro Jahr 200 Tonnen Butter produzieren. Direktor Abdoulaye verhandelt zurzeit mit einem europäischen Kosmetikhersteller. Im Gespräch ist eine Abnahme von vierzig bis sechzig Tonnen.	About 1 450 women are involved in the project. Together they are capable of producing 200 metric tonnes of shea butter each year. They are currently in negotiations with various cosmetic manufacturers. An initial purchase of some 40-60 tonnes is under discussion. One US cosmetic company has already ordered 10 tonnes.	6
	Die Preise dafür lägen weit über denen auf dem lokalen Markt. HEKS unterstützt das Projekt von der Schweiz aus auf der Suche nach weiteren Abnehmern.		
	Für mehr Unabhängigkeit		
6	Für mehr Unabhängigkeit		
7	Burkina Faso ist eines der ärmsten Länder der Welt. Fast die Hälfte der Bevölkerung muss mit weniger als einem halben Dollar und knapp zweieinhalbtausend Kalorien pro Tag auskommen. Absolute Armut herrscht vor allem im ländlichen Raum, wo achtzig Prozent der Bevölkerung des westafrikanischen Staates lebt. Die Menschen dort ernähren sich von der Landwirtschaft - oder besser gesagt: Sie versuchen, sich davon zu ernähren. Der Norden des Landes liegt im Bereich der Sahelzone. Immer wieder leidet er unter Trocken- und	Mibelle, the Swiss manufacturer of active ingredients for the cosmetic industry, has also expressed an interest. An English dealer in Ghana has ordered about 50 tonnes of ready-made butter, which he plans to sell to cosmetic companies in Europe and North America. "A growing number of cosmetic companies, such as Lush and Body Shop, source their shea butter directly from the African producers", says Jamil Mokhtar of HEKS, who is responsible for marketing the shea butter. There are also smaller potential buyers from the growing organic and	

Abs	Handeln (2 / 2009)	Rural 21 (11 / 2009)	Abs
	<p>Dürreperioden. Die sich ausbreitende Sahara treibt die Bevölkerung dieser Region in die Städte und in den Süden von Burkina Faso. Dort wächst der Druck auf die Ressourcen. Im relativ fruchtbaren Süden fällt zwar mit 1000 Millimetern pro Jahr fast genauso viel Regen wie in Mitteleuropa. Doch der kommt innerhalb von nur zwei bis drei Monaten an wenigen Tagen übers Land, prasselt aus bedrohlichen Wolkentürmen nieder und wäscht nicht selten die dünne Humusschicht von den kargen Böden. Wenn er denn kommt.</p>	<p>fair trade sectors.</p>	
8	<p>«Bleibt der Regen aus, klopft der Hunger an die Tür.» Mariam Idogo blickt ernst und zupft an ihrer Halskette, an der ein Herz aus Holz hängt. Gemeinsam mit ihrem Mann baut sie in ihrem Heimatdorf Guiaro Mais, Hirse, Sorghum und etwas Gemüse an. Das meiste davon verbrauchen die beiden für sich und ihre vier Kinder. Doch in den Sommermonaten leert sich der Vorratsspeicher. Die neue Ernte ist noch nicht eingebracht, und Mariam Idogo muss Lebensmittel auf dem Markt in Po kaufen. Das Geld dafür verdient sie durch die Herstellung von etwa einhundert Kilogramm Karité-Butter. Auf dem Markt bekommt sie dafür umgerechnet rund 180 Franken. «Eigentlich bezahle ich davon neben den Lebensmitteln auch das Schulgeld und die Bücher für die Kinder.» Doch im letzten Jahr haben sich die Preise für Lebensmittel verdoppelt. Mariam Idogo hat fast alles für Nahrung ausgeben müssen. Wenn sie und die anderen Frauen für ihre Karité-Butter auf dem internationalen Markt bessere Preise erzielen, bleibt der Hunger dauerhaft vor der Tür. Und vielleicht reicht der Verdienst dann auch wieder für die Schulbildung der Kinder.</p>		
	<p>Neue Vermarktungsorganisation für Karité-Butter</p>	<p>Zusammenfassung</p>	
	<p>Letztes Jahr gründeten die vom HEKS unterstützten Frauen in Burkina Faso die Vermarktungsorganisation «Lougou Zena». Lougou Zena setzt sich aus den drei Verbänden aus den Orten Tiébélé, Guiaro und Po zusammen. Insgesamt sind 44 Frauengruppen vereinigt. Dies entspricht einer Anzahl von 1440 Produzentinnen. Lougou Zena bedeutet in der lokalen Sprache, dem Kassena, in etwa «Bündnis» oder «Eintracht». Die Vereinigung Lougou Zena ermöglicht es den Frauen, nicht nur auf lokaler, sondern auf regionaler, nationaler oder auch internationaler Ebene ihre Karité-Butter (auch Shea-Butter genannt) zu</p>	<p>Der Karitébaum wächst in weiten Teilen Westafrikas wild. Er ist genügsam, kommt mit wenig Wasser aus und schützt das Land vor Erosion. Seit jeher nutzen die Frauen die ölhaltigen Kerne zur Herstellung von Öl und Butter für Küche und Kosmetik. Auch verkaufen sie Produkte aus der Kariténuss auf lokalen Märkten. Seit neuestem verarbeiten auch internationale Kosmetikhersteller die so genannte Sheabutter wegen ihrer günstigen Eigenschaften. Das konnte eine Chance für die Frauen in Westafrika sein, für ihre Karitéprodukte einen besseren Preis zu erzielen. Doch dafür müssen sie die Qualität der Butter</p>	

Abs	Handeln (2 / 2009)	Rural 21 (11 / 2009)	Abs
	<p>vermarkten. Es ist die Aufgabe der Vereinigung, die Bestellungen abzuwickeln, d. h. Karité-Butter in genügender Menge in bester Qualität rechtzeitig zu produzieren. Ausserdem sollen Märkte nach potenziellen Kunden durchforscht sowie Preisverhandlungen geführt werden. Zurzeit sind die Produzentinnen mit drei Grosshändlern in Kontakt, die gewillt sind, dutzende Tonnen Karité-Butter zu kaufen. Der Verkaufspreis liegt höher als der, den die Frauen auf dem lokalen Markt für ihr Produkt erhalten. Die Website www.lougouzena.com sichert der Vereinigung dabei die notwendige Präsenz auf dem internationalen Markt.</p>	<p>und ihre Vermarktung verbessern.</p>	